

Porównanie tłumaczeń Księgi Sędziów 20:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zgromadzili się też synowie Beniamina z (innych) miast Gibej, aby wyjść do walki z synami Izraela.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Zgromadzili nawet ludzi z innych miast Gibej, by stanąć do walki z Izraelitami.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Co więcej, zebrali się synowie Beniamina z <i>innych</i> miast w Gibeą, aby walczyć z synami Izraela.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Owszem zgromadzili się synowie Benjaminowi z miast swoich do Gabaa, aby walczyli przeciw synom Izraelskim.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	ale ze wszystkich miast, które w ich dziale były, zeszli się do Gabaa, aby im dali pomoc i walczyli ze wszystkim ludem Izraelskim.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Co więcej, Beniaminici poopuszczali swoje osiedla, zgromadzili się w Gibeą, aby ruszyć na Izraelitów.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Owszem, Beniaminici z innych miast zebrali się w Gibej, aby ruszyć do walki z synami izraelskimi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Beniaminici ze wszystkich miast zgromadzili się w Gibej, aby wyruszyć na wojnę z Izraelitami.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Co więcej, zgromadzili się ze swoich miast w Gibeą, aby wyruszyć do walki z Izraelitami.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I zeszli się Beniaminici ze swoich miast w Giba, by wyruszyć do walki z synami Izraela.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І відповіли пять мужів, що йшли обстежити землю, і сказали до їхніх братів: Чи знаєте, що в цих домах є ефуд і терафін і коване і вилите? І тепер знайте, що вчините.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nadto Binjaminici zgromadzili się ze swych miast do Gibej, by wystąpić do walki z synami Israela.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Potem synowie Beniamina zaczęli się zbierać z miast do Gibej, by wyruszyć do bitwy z synami Izraela.